|  |  |
| --- | --- |
| **بند جدول الأعمال: PL 2** | **الوثيقة C24/81-A** |
|  | **21 مايو 2024** |
|  | **الأصل: بالروسية** |
|  |  |
| مساهمة مقدمة من جمهورية أرمينيا والاتحاد الروسي | |
| مقترح لمراجعة القرار 1372 الصادر عن مجلس الاتحاد، بشأن فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات ((CWG-LANG | |
| **الغرض**  تحتوي هذه المساهمة على اقتراح لمراجعة القرار 1372 الصادر عن المجلس، بشأن فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات، بهدف تبسيط نص القرار، بناءً على تنقيح القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022) لمؤتمر المندوبين المفوضين، بشأن استعمال اللغات الرسمية الست للاتحاد على قدم المساواة.  **الإجراء المطلوب من المجلس**  يُدعى المجلس إلى **النظر** في تنقيح القرار 1372 **واعتماده**.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **المراجع**  [*القرار 1372 (الصادر في دورة المجلس لعام 2015 والمعدّل آخر مرة في دورة المجلس لعام 2019)*](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0138/en)*؛ و*[*القرار 154*](https://www.itu.int/en/council/Documents/basic-texts-2023/RES-154-A.pdf) *(المراجَع في بوخارست، 2022) لمؤتمر المندوبين المفوضين؛ والوثيقة* [*C24/12*](https://www.itu.int/md/S24-CL-C-0012/en). | |

# أولاً خلفية

قام مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد (بوخارست، 2022) بمراجعة القرار 154، بشأن استعمال اللغات الرسمية الست للاتحاد على قدم المساواة، والذي يقدم تعليمات إلى المجلس ولجنة تنسيق المصطلحات التابعة للاتحاد بشأن كيفية ضمان المساواة في معاملة اللغات الرسمية الست للاتحاد. ومن الضروري أن تنعكس التغييرات وفقاً لذلك في القرار 1372 الصادر عن المجلس، بشأن فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات (CWG-LANG).

وقد حظي الاقتراح بالتأييد عند مناقشته خلال اجتماع فريق العمل CWG-LANG الذي عُقد في شهر يناير من هذا العام.

# ثانياً المقترح

يُدعى المجلس إلى **مراجعة القرار 1372**، بشأن فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات (CWG-LANG)، بناءً على الوثيقة المرفقة، من أجل تبسيط النص واختصاره.

القرار 1372 (الصادر في دورة المجلس لعام 2015، المعدّل آخر مرة في دورة المجلس لعام 2024)

فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات (CWG‑LANG)

إن مجلس الاتحاد،

إذ يذكِّر

*أ )* بالقرار 76/268 **الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة** بشأن تعدد اللغات؛

*ب)* بالقرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022) الصادر عن مؤتمر المندوبين المفوضين، بشأن استعمال اللغات الرسمية الست في الاتحاد على قدم المساواة؛

*ج)* بالمقرر 5 (المراجَع في بوخارست، 2022) الصادر عن مؤتمر المندوبين المفوضين، بشأن إيرادات الاتحاد ونفقاته للفترة 2027-2024؛

*د )* بالمقرر 11 (المراجَع في بوخارست، 2022) الصادر عن مؤتمر المندوبين المفوضين، بشأن إنشاء أفرقة العمل التابعة للمجلس وإدارتها؛

*ﻫ )* بالقرار 1238 الصادر عن المجلس في 2005، بشأن استعمال لغات العمل الرسمية الست في الاتحاد؛

*و )* بالقرار 1386 (الصادر عن المجلس في دورته لعام 2017 [، المعدّل آخر مرة في دورة المجلس لعام 2024]) بشأن لجنة تنسيق المصطلحات التابعة للاتحاد (ITU CCT)،

وإذ يضع في اعتباره

أن مؤتمر المندوبين المفوضين كلف المجلس، في قراره ‎154 (‏المراجَع في بوخارست، ‎2022)‏، باستبقاء فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات (CWG-LANG)،‎

وإذ يقر

*أ )* بما أنجزه فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات من أعمال، وكذلك العمل الذي اضطَلعت به الأمانة من أجل تنفيذ توصيات فريق العمل التي وافق عليها المجلس في دوراته، وخصوصاً ما يتعلق بتوحيد قواعد البيانات اللغوية الخاصة بالتعاريف والمصطلحات ومركزية وظائف التحرير وكذلك تنسيق وتوحيد أساليب العمل في أقسام اللغات الست؛

*ب)* بأن الموقع الإلكتروني للاتحاد يمثل أداة ضرورية للدول الأعضاء ووسائط الإعلام والمنظمات غير الحكومية والمؤسسات التعليمية وعامة الجمهور،

وإذ يقر كذلك

بما يواجهه الاتحاد من قيود على الميزانية،

وإذ يأخذ بعين الاعتبار

*أ )* أن الأفرقة الاستشارية للقطاعات الثلاثة بالاتحاد قد استعرضت بصورة منتظمة التوصيات المتصلة بالتغييرات المرحلية المناسب إدخالها على أساليب العمل والممارسات المتعلقة باستعمال اللغات، بغرض تخفيض التكاليف المتصلة بها؛

*ب)* ما أنجزته لجنة تنسيق المصطلحات التابعة للاتحاد من أعمال لاعتماد المصطلحات والتعاريف في مجال الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وللاتفاق عليها بلغات الاتحاد الرسمية الست جميعها،

يقرر

1 أن يستمر عمل فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات وأن يظل باب المشاركة فيه مفتوحاً لجميع الدول الأعضاء في الاتحاد، وخصوصاً الدول التي تمثل لغة أو أكثر من اللغات الرسمية الست للاتحاد، وأن يقوم فريق العمل بإنجاز أعماله بشكل أساسي عن طريق المراسلة؛

2 أن يوافق على الاختصاصات الواردة في الملحق؛

3 أن يكلف فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات بتقديم تقارير سنوية إلى المجلس،

يكلف الأمين العام، بالتنسيق الوثيق مع مديري المكاتب والتشاور مع فريق العمل المعني باللغات

1 بأن ينفّذ جميع التدابير اللازمة للانتهاء من تنفيذ القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022)، وباستبقاء فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات من أجل رصد التقدم المحرز وتقديم تقرير إلى المجلس، بما في ذلك تقديم توصيات، حسب الاقتضاء، بشأن تنفيذ هذا القرار، والعمل بالتعاون الوثيق مع لجنة تنسيق المفردات بالاتحاد وفريق العمل التابع للمجلس والمعني بالموارد المالية والبشرية ضمن الحدود المالية للاتحاد المبينة في ميزانيته، وفي الوقت نفسه ضمان جودة عالية في الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية؛

2 بأن يقدم إلى المجلس وإلى فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات، بموجب القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022)، تقريراً سنوياً عن تنفيذ القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022)؛

3 بتكثيف العمل بشأن مواءمة الصفحات الإلكترونية لقطاعات الاتحاد بطريقة تكفل استخدام اللغات الرسمية الست للاتحاد على قدم المساواة،

يكلف كذلك الأمين العام ومديري المكاتب

1 بتقديم جميع المعلومات والمساعدات ذات الصلة إلى فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات؛

2 بمواصلة تحديد وتنفيذ أكفأ التدابير بغية تسهيل تنفيذ القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022) ضمن الحدود المالية للاتحاد؛

3 بتقديم تقرير إلى فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات بشأن التدابير المتخذة لضمان أن يشهد الموقع الإلكتروني للاتحاد:

’1‘ نشر الصفحات الجديدة أو المعدَّلة بجميع اللغات الرسمية في نفس الوقت؛

’2‘ المساواة في الخصائص التقنية المتاحة من حيث الإمكانيات الوظيفية، لضمان الوضوح وسهولة التصفح؛

’3‘ تحقيق مفهوم "الاتحاد الواحد"؛

4 اتخاذ تدابير لتحسين محرك البحث في الموقع الإلكتروني للاتحاد بجميع اللغات الرسمية للاتحاد.

**الملحقات**: 1

الملحق

فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات (CWG‑LANG)

الاختصاصات

1 استعراض المقترحات المقدمة من أعضاء فريق العمل والأمانة العامة ومديري المكاتب والأفرقة الاستشارية للقطاعات والمتعلقة بالتقرير السنوي الذي يقدمه الأمين العام بموجب القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022) الصادر عن مؤتمر المندوبين المفوضين؛

2 تقييم سياسات وإجراءات الاتحاد الحالية المتعلقة بالمنشورات في ضوء استعمال جميع اللغات الست في الاتحاد، واقتراح آليات جديدة لاسترداد التكاليف والتمويل وفقاً للقرار 66 (المراجَع في بوخارست، 2022) الصادر عن مؤتمر المندوبين المفوضين؛

3 تقييم عمليات الأمانة العامة والمكاتب فيما يتعلق بنشر صفحات جديدة في الموقع الإلكتروني للاتحاد (وكذلك التعديلات المدخلة على الصفحات الحالية)، وإذا اقتضى الحال، اقتراح تدابير لضمان أن تتاح هذه الصفحات للجمهور بجميع اللغات الست في نفس الوقت وأن تحظى بالمساواة في الخصائص التقنية من حيث الإمكانيات الوظيفية وإمكانيات التصفح؛

4 وضع توصيات بشأن كفاءة وفعالية استعمال جميع اللغات الست للاتحاد على قدم المساواة، بما في ذلك حوافز معينة لكل مجموعة من المجموعات اللغوية استناداً إلى الخبرات العملية للقطاعات والأمانة؛

5 تحليل اعتماد الاتحاد لأساليب أخرى فيما يخص الترجمة التحريرية، بغية تخفيض نفقات الترجمة التحريرية والطباعة في ميزانية الاتحاد، مع الحفاظ في نفس الوقت على مستوى جودة الترجمة الحالي أو تحسينه والاستخدام الصحيح للمصطلحات التقنية في مجال الاتصالات؛

6 تحليل تطبيق التدابير والمبادئ المحدّثة لخدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية التي اعتمدها المجلس، بما في ذلك من خلال استخدام المؤشرات الكمية والنوعية المناسبة، مع أخذ القيود المالية في الحسبان، ومراعاة الهدف النهائي المتمثل في التنفيذ الكامل لمعاملة جميع اللغات الست على قدم المساواة؛

7 استعراض نتائج تنفيذ التدابير التشغيلية التي تنص عليها الفقرة 4 من "*يكلف المجلس*" في القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022)، مع استرعاء الانتباه بصورة خاصة إلى استعمال اللغات الست على قدم المساواة في الموقع الإلكتروني للاتحاد؛

8 تقديم المساعدة في استعراض النُهُج الممكنة لكفالة تمويل وإعداد موقع إلكتروني لمنتدى القمة يكون متاحاً بجميع اللغات الست للاتحاد؛

9 التنسيق والتعاون مع لجنة تنسيق المصطلحات بالاتحاد وفريق العمل التابع للمجلس والمعني بالموارد المالية والبشرية، من أجل تحسين كفاءة الأعمال وتجنب ازدواجها؛

10 رصد التقدم المحرز في تنفيذ القرار 154 (المراجَع في بوخارست، 2022) ، بما في ذلك وضع توصيات، حسب الاقتضاء، وإعداد تقارير لتنظر فيها الدول الأعضاء والمجلس خلال دورته السنوية، وإعداد تقرير ختامي لعرضه على مؤتمر المندوبين المفوضين القادم، إذا اقتضى الأمر ذلك.

ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ